



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

即時發佈：2014 年 8 月 27 日

### 州長 CUOMO 推出東 HARLEM 小企業緊急貸款計畫

#### *撥付 425,000 美元用於協助遭受三月份東 Harlem 爆炸事故影響的小企業*

州長 Andrew M. Cuomo 今日推出東 Harlem 小企業緊急貸款計畫(East Harlem Small Business Emergency Loan Program)，以協助那些因遭受於今年早期對當地社區造成干擾之爆炸事故影響的公司。該項計畫將會為合資格企業發放單筆最高 20,000 美元，總額 425,000 美元的貸款，以協助該等公司繼續從三月份的爆炸事故中恢復。

「紐約民眾在危難時同舟共濟，而今日我們正在這樣做，」州長 Cuomo 說。「該等貸款將會幫助遭受三月份悲劇性爆炸事故影響的小企業主從困境中站起來，而我非常驕傲本州正在與我們的地方合作夥伴攜手，支援他們恢復並實現該項計畫。」

除 ESD 董事會於今日早些時候批准的 100,000 美元州撥款之外，該項新計畫中包括來自 Harlem Community Development Corporation 的 125,000 美元；來自 Upper Manhattan Empowerment Zone (UMEZ)的 100,000 美元；及眾議員 Robert Rodriguez 承諾私人籌集的 100,000 美元，其中包括來自 Partnership for New York City 的 50,000 美元。

ESD 總裁、執行長兼會長 Kenneth Adams 說：「在發生了像 Harlem 爆炸事故這樣的災難事件後，諸多小企業需要幫助來回到正軌，而得益於州長 Cuomo 的出色領導，我們如今將能夠透過東 Harlem 小企業緊急貸款計畫來為最有需要之企業提供財務援助，並為大 Harlem 社區提供支援。」

Harlem Community Development Corporation (HCDC)主席及眾議員 Keith L.T.Wright 說：「我們 HCDC 的目標是幫助重振 Harlem，而在遭受災難性打擊的心碎時刻，對於社區恢復來說，戰略性的投資和小企業援助計畫至關重要。」

Upper Manhattan Empowerment Zone 總裁兼執行長 Kenneth J. Knuckles 說：「這一災難性事件發生於 Upper Manhattan Empowerment Zone，而我們尋求為遭受爆炸影響的東 Harlem 小企業社區提供些許財務救助。」

眾議員 Rodriguez 說：「小企業擔當著非常至關重要的角色，是它們為東 Harlem 賦予獨一無二的特質，並服務於我們社區的各種需求。我讚賞 Empire State Development 及 UMEZ 與我的辦公室緊密協作，鼓勵我們的小企業重新站起來，並扶持那些於 3 月 12 日爆炸事故中遭受損失的企業。這筆可免除貸款資金將會幫助我們的社區重建和復甦，從而保護我們的地方經濟。」

市議會議長 Melissa Mark-Viverito 說：「小企業是本市的經濟支柱，而對於東 Harlem 的企業來說，這是絕對的真理。爆炸事故對我地區中的許多企業造成了重創，而該等計畫將會大大幫助企業主恢復元氣，回到正軌。我想要感謝州長 Cuomo 提供這筆資金並幫助東 Harlem 企業，從而他們能夠繼續為我的選民提供所依賴的服務。」

Partnership for New York City 總裁兼執行長 Kathryn Wylde 說：「社區企業在從該等災難事件中恢復時會遇到特殊的困難，因此 Partnership for New York City 非常高興支援這項工作來協助他們恢復。」

本州正在建立新的撥款計畫，透過可免除的緊急貸款來減輕爆炸事故所帶來的財務衝擊，從而協助那些遭受燃氣洩漏爆炸損害的合資格小企業。三月份的爆炸事故損毀了東 Harlem 區公園大道 1644 號和 1646 號附近第 116 街正北的兩棟五層建築。該等貸款的單筆最高金額將為 20,000 美元。

要符合申請該等貸款之資格，小企業必須：1) 位於東 115 街與東 118 街之間和列克星敦大道與麥迪遜大道之間；2) 在 2014 年 3 月 11 日，意即 2014 年 3 月 12 日爆炸事故發生前一天處於營業；及 3) 在本州註冊為合法成立的企業或非營利機構。

欲尋求申請資助之受影響企業可聯絡 Upper Manhattan Empowerment Zone，電話為(212) 410-0030。

###

欲知詳情，請造訪 [www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov)

紐約州 | Executive Chamber | [press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418

\*\*\*\*\*

**WE WORK FOR THE PEOPLE**  
PERFORMANCE \* INTEGRITY \* PRIDE